



AQUAPHON[®] A 50

Récepteur



Récepteur A 50

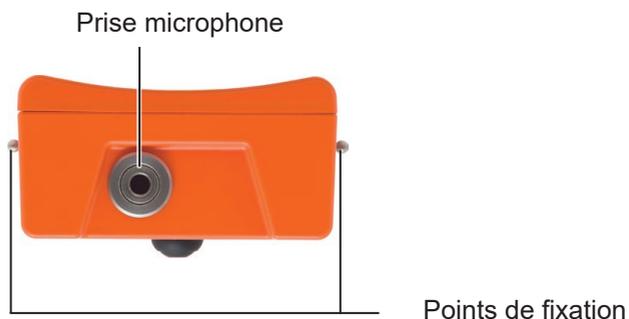
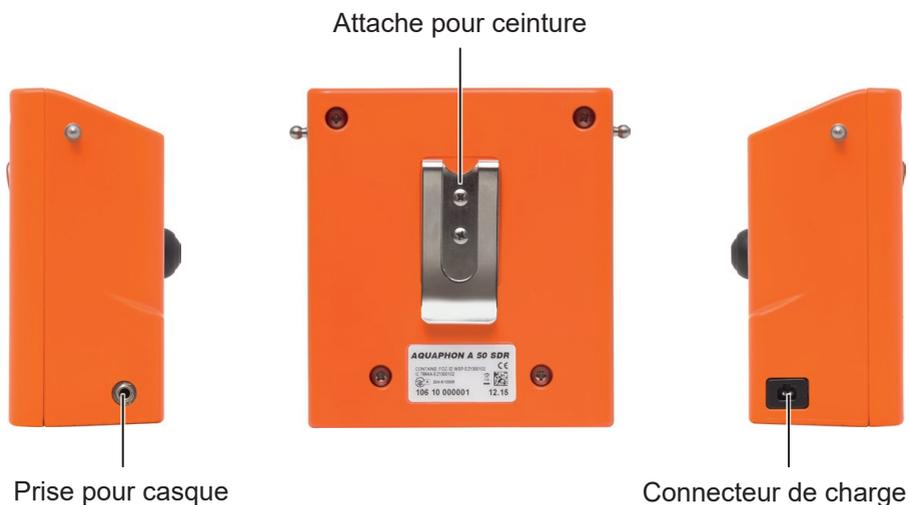


Fig. 1: Récepteur A 50 vu sous différents angles

Récepteur A 50

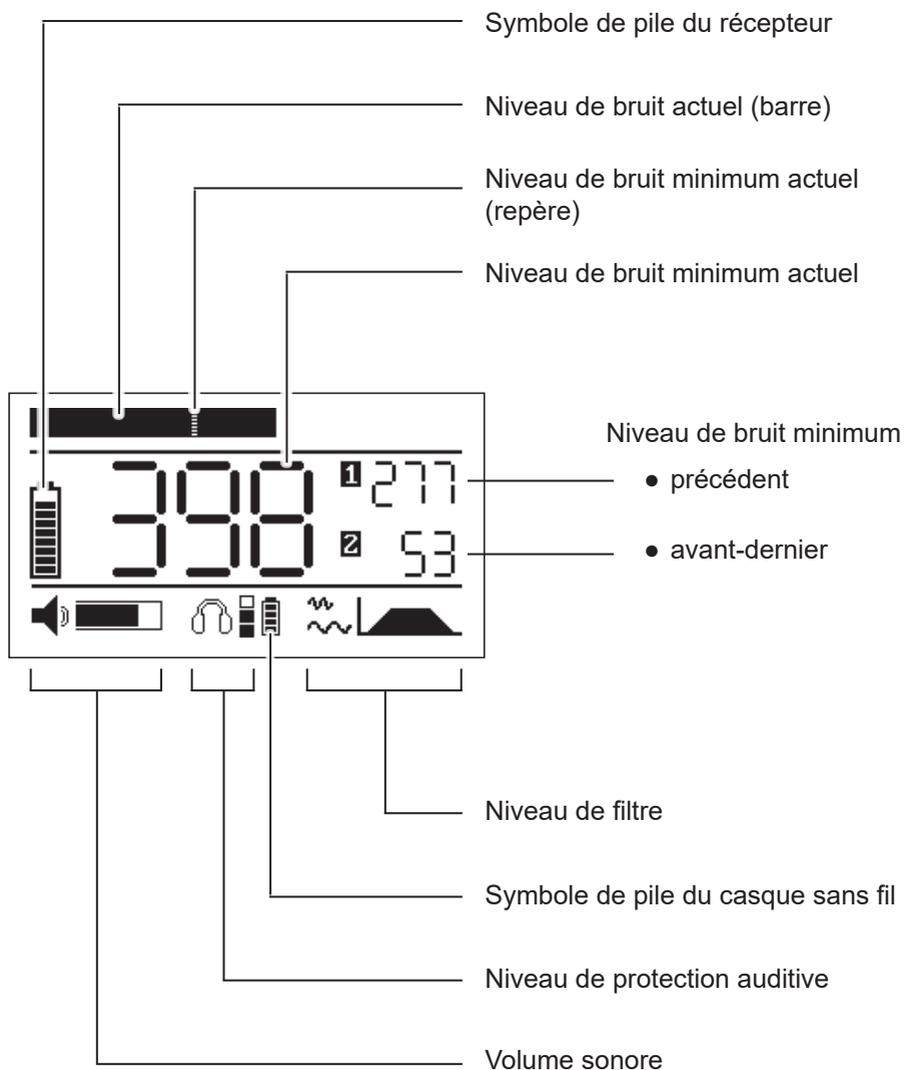


Fig. 2: Écran avec vue principale

Remarques concernant le présent document

Les avertissements et les remarques ont la signification suivante :



AVERTISSEMENT !

Danger pour les personnes. Peut causer des blessures graves voire la mort.



PRUDENCE !

Danger pour les personnes. Peut causer des blessures ou représenter un risque pour la santé.

ATTENTION !

Risque de dommages matériels.

Remarque :

Conseils et informations importantes.

Les listes numérotées (chiffres, lettres) sont utilisées pour :

- les instructions de manipulation qui doivent être exécutées dans un ordre donné

Les listes à puces (point, trait) sont utilisées pour :

- les énumérations
- les instructions de manipulation comportant une seule opération

les chiffres entre barres obliques /.../ renvoient à la bibliographie.

1	Introduction	1
1.1	Garantie	1
1.2	Utilisation prévue.....	2
1.3	Utilisation conforme.....	2
1.4	Consignes de sécurité générales.....	3
2	Système AQUAPHON.....	4
2.1	Indications générales concernant le système	4
2.2	Protection auditive.....	4
2.3	Éléments du système	5
2.3.1	Aperçu.....	5
2.3.2	Récepteur A 50.....	6
2.3.2.1	Structure.....	6
2.3.2.2	Port.....	7
2.3.2.3	Modes d'utilisation de la touche d'activation	8
2.3.2.4	Visualisation du niveau de bruit	8
2.3.2.5	Alimentation électrique.....	10
2.3.3	Microphones.....	10
3	Utilisation du système	13
3.1	Préparation du système	13
3.2	Mise en marche du système	13
3.2.1	Récepteur A 50 uniquement.....	13
3.2.2	Système avec casque sans fil F8.....	13
3.2.3	Système avec casque K3.....	14
3.3	Arrêter le système	15
3.4	Début et fin de la mesure (écouter les bruits)	15
3.5	Régler le volume sonore	16
3.6	Modifier le filtre	17
4	Paramètres.....	19
4.1	Aperçu	19
4.2	Éclairage (LIGHT)	20
4.3	Mode d'utilisation (ACTIVATION)	21
4.4	Rotation de l'écran (DISPLAY)	22
4.5	Protection auditive (MUTE)	23
4.6	Seuil de protection auditive (PROTECT)	24
4.7	Réglages d'usine (RESET)	26

5	Maintenance et gestion des erreurs	27
5.1	Charger les batteries	27
5.2	Nettoyage	28
5.3	Entretien	28
5.4	Résolution des problèmes	29
5.4.1	Message d'erreur	29
5.4.2	Manipulation des batteries Li-Ion défectueuses	29
5.4.2.1	Reconnaître une batterie défectueuse	30
5.4.2.2	Extraction de la batterie du récepteur A 50	30
6	Annexe	32
6.1	Caractéristiques techniques	32
6.1.1	Récepteur A 50	32
6.1.2	Canne d'écoute TS 50	34
6.1.3	Microphone universel UM 50	35
6.2	Possibilités de configuration des microphones	36
6.3	Récepteur A 50	37
6.3.1	Filtre réglable	37
6.3.1.1	Filtre passe-bande	37
6.3.1.2	Filtre coupe-bande	37
6.3.2	Réglages d'usine	38
6.4	Accessoires	39
6.5	Déclaration de conformité	40
6.6	Remarques relatives à l'élimination	40
7	Index	41

1 Introduction

1.1 Garantie

Pour garantir le fonctionnement et la sécurité, les instructions suivantes doivent être respectées.

- Ne mettez le produit en service qu'après avoir lu la présente notice d'utilisation.
- N'utilisez le produit que dans le cadre de son utilisation conforme.
- Les travaux de réparation et d'entretien ne doivent être exécutés que par une main-d'œuvre qualifiée ou dûment formée. Lors des réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange autorisées par Hermann Sewerin GmbH.
- Les transformations et modifications du produit ne doivent être exécutées qu'après autorisation de la société Hermann Sewerin GmbH.
- Utilisez le produit exclusivement avec des accessoires de la société Hermann Sewerin GmbH.

La société Hermann Sewerin GmbH ne saura être tenue responsable des dommages dus au non-respect de ces instructions. Les conditions de garantie des conditions générales de vente (CGV) de la société Hermann Sewerin GmbH ne sont pas étendues par les remarques.

En plus de tous les avertissements et autres remarques de la présente notice d'utilisation, respectez également toujours la réglementation en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Sous réserve de modifications techniques du produit.

1.2 Utilisation prévue

Le système **AQUAPHON** avec le récepteur **A 50** est destiné à la localisation électroacoustique de fuites d'eau. Le système peut être utilisé aussi bien à l'extérieur que dans les bâtiments.

Les utilisations suivantes sont possibles :

- Préalocalisation
 - sur la robinetterie (p. ex. bouche d'incendie, vanne)
- Localisation
 - sur des surfaces stabilisées (p. ex. asphalte, béton, pavés)
 - sur des surfaces meubles (p. ex. gravier, concassé, pelouse)

Remarque :

Les descriptions de la présente notice d'utilisation font référence à l'état du système à la livraison (réglages d'usine). Sous réserve de modifications.

1.3 Utilisation conforme

Le système est prévu pour le secteur professionnel de l'industrie et de l'artisanat. L'utilisation du système nécessite les connaissances techniques nécessaires.

Remarque :

Avant de commencer à travailler avec le système, complétez vos connaissances théoriques si nécessaire.

Le système doit être exclusivement utilisé pour les applications indiquées au chap. 1.2.

1.4 Consignes de sécurité générales

Ce produit a été fabriqué dans le respect de toutes les réglementations et prescriptions légales de sécurité. Il est conforme à l'état de la technique et aux exigences de conformité. Le fonctionnement du produit est sûr dans le cadre de son utilisation conforme.

Cependant, si vous manipulez ou utilisez le produit de manière non conforme, il peut en découler des dangers pour les personnes et les objets. Respectez impérativement les consignes de sécurité suivantes.

Dangers pour les personnes (risques pour la santé)

- Manipulez les éléments avec soin et prudence, pendant le transport ou l'utilisation.
- Exercez la plus grande prudence à proximité de câbles électriques.

Dangers pour le produit et d'autres biens

- Manipulez toujours les éléments avec précaution.
- Ne faites pas tomber les éléments.
- Ne posez pas les éléments à des endroits où ils risquent de tomber.
- Avant le début des travaux, assurez-vous que les éléments sont en bon état de fonctionnement. N'utilisez pas d'éléments endommagés ou défectueux.
- Protégez les connexions des éléments contre les impuretés et l'humidité.
- Respectez les températures de fonctionnement et de stockage admises.

2 **Système AQUAPHON**

2.1 **Indications générales concernant le système**

Pour pouvoir effectuer la localisation avec ce système, un microphone doit être raccordé au récepteur A 50. Le microphone détecte les bruits.

Lorsque la touche d'activation est activée sur le récepteur, les bruits sont reproduits dans le casque. Le volume de reproduction peut être réglé. Les bruits ne sont pas enregistrés.

2.2 **Protection auditive**

Le système dispose d'une fonction de protection auditive pour protéger l'appareil auditif de l'utilisateur contre les bruits parasites forts et soudains. Ces bruits parasites peuvent survenir entre autres lors du passage de véhicules ou si l'utilisateur fait glisser le micro palpeur du point de contact.

La protection auditive est activée lorsque le seuil de protection auditive réglé est dépassé. Dès que la source de bruit disparaît, la protection auditive se désactive automatiquement.

Le mode de fonctionnement de la protection auditive dépend de son réglage (chap. 4.5 page 23).

Remarque :

Il est également possible de se protéger contre les bruits forts en réglant le volume sonore au niveau le plus bas possible.

2.3 Éléments du système

2.3.1 Aperçu

Le système a une conception modulaire. Les éléments principaux du système sont les suivants :

- Récepteur **A 50** dans les différentes variantes :



- avec module radio SDR¹
- sans module radio SDR
- Casque
 - Casque sans fil **F8** (uniquement pour **A 50** avec SDR)
 - Casque (avec câble) **K3**
- Microphones
 - Microphone universel **UM 50**
 - Canne d'écoute **TS 50**

Les micros doivent être utilisés avec des accessoires.

- Accessoires
 - Pointes de sondage et rallonges, disponibles en différentes longueurs
 - Trépied **M 10**
 - Plaque de résonance **RP 10**

Les éléments du système peuvent être transportés et rangés au choix dans une sacoche ou dans un sac à dos.

Il est possible de compléter le système par d'autres accessoires à tout moment.

Remarque :

Pour plus d'informations sur les casques, consultez les notices d'utilisation correspondantes.

¹ Sewerin Digital Radio (Radio numérique Sewerin)

2.3.2 Récepteur A 50

2.3.2.1 Structure

Vous trouverez des aperçus contenant la désignation de toutes les pièces du récepteur en page de couverture intérieure (fig. 1).

Touches

Le récepteur a les touches suivantes :

- Touche d'activation Pour démarrer et terminer une mesure (écouter les bruits).



- Touches flèches Réglage du volume sonore. Modification des paramètres et des limites de filtre.



- Touche filtre Permet de passer de la vue principale à la vue **Filtre**.



- Touche menu Permet de passer de la vue principale à la vue **Paramètres**.



- Touche entrée Dans les vues **Filtre** et **Paramètres** : Pour sélectionner les variables réglables.



Connexions

Le récepteur dispose des connexions suivantes :

- Prise de charge Permet de charger la batterie.
Permet de brancher :
 - Alimentation **M4**ou
 - Câble auto **M4**
- Prise microphone Permet de brancher un microphone.
Permet de brancher :
 - Microphone universel **UM 50**ou
 - Canne d'écoute **TS 50**
- Prise pour casque Permet de brancher le casque **K3**.

Rotation de l'écran

L'affichage à l'écran peut s'adapter à la position d'utilisation du récepteur. Si le récepteur est tourné de 180°, l'affichage tourne lui aussi. Cette fonction assure une bonne lisibilité de l'écran quelle que soit la position d'utilisation du récepteur.

Points de fixation

Il est possible de fixer la courroie de transport **EA** aux points de fixation.

2.3.2.2 Port

Il est possible de porter le récepteur des manières suivantes lors de la localisation :

- autour du cou (au moyen de la courroie de transport **EA**)
- à la ceinture (au moyen de l'attache pour ceinture)
- à la main

2.3.2.3 Modes d'utilisation de la touche d'activation

Il y a deux modes d'utilisation de la touche d'activation.

- Mode contact

La touche d'activation est pressée pendant toute la durée de la mesure.

- Mode commutation

La touche d'activation est pressée brièvement pour démarrer la mesure. La touche d'activation est à nouveau pressée brièvement pour terminer la mesure.

Le mode d'utilisation est sélectionné dans les Paramètres.

2.3.2.4 Visualisation du niveau de bruit

Sur l'écran, les niveaux de bruit suivants sont affichés en même temps dans la vue principale (fig. 3) :

- Niveau de bruit actuel
- Niveau de bruit minimum
 - actuel
 - précédent
 - avant-avant-dernier

Remarque :

Lors du passage à la vue principale depuis les vues **Paramètres** ou **Filtre**, les niveaux de bruit sont effacés.

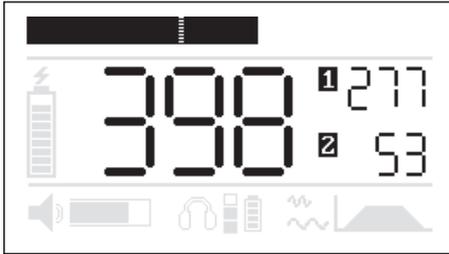


Fig. 3: Représentation graphique et numérique du niveau de bruit en haut : niveau de bruit actuel (barre) et niveau de bruit minimum actuel (repère sur la barre) centre : niveau de bruit minimum actuel (*ici* : 398) à droite : [1] niveau de bruit minimum précédent (*ici* : 277) et [2] avant-dernier niveau de bruit minimum (*ici* : 53)

Niveau de bruit actuel

Le niveau de bruit actuel est toujours affiché quand le système est prêt à fonctionner. Il est représenté sous forme de barre noire.

Niveau de bruit minimum

Le niveau de bruit minimum fait référence à une mesure en cours ou terminée.

- Niveau de bruit minimum actuel

Le niveau de bruit minimum actuel est affiché au centre de la vue principale sous forme de valeur numérique et de repère dans la barre.

- Niveau de bruit minimum précédent

Quand une mesure est terminée, le dernier niveau de bruit minimum est affiché comme niveau de bruit minimum précédent sous [1].

- Avant-dernier niveau de bruit minimum

Lorsqu'une autre mesure est terminée, le niveau de bruit minimum précédent est affiché sous forme d'avant-dernier niveau de bruit minimum sous [2].

2.3.2.5 Alimentation électrique

Le récepteur **A 50** est alimenté par une batterie Li-Ion fixe spéciale.

La batterie Li-Ion ne doit être changée que par le Service après-vente SEWERIN ou par un technicien autorisé.

En cas de défaut, la batterie Li-Ion doit être enlevée avant l'expédition de l'appareil. Pour plus d'informations sur la manipulation des batteries Li-Ion défectueuses, consultez le chap. 5.4.2 page 29.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion due à un court-circuit

Les batteries Li-Ion défectueuses peuvent exploser en raison d'un court-circuit interne.

- N'expédiez pas d'éléments contenant des batteries Li-Ion défectueuses.
-

Pour plus d'informations sur la recharge de la batterie, consultez le chap. 5.1 page 27.

2.3.3 Microphones

Les microphones suivants sont disponibles :

- Microphone universel **UM 50**
- Canne d'écoute **TS 50**

Les microphones peuvent servir à la prélocalisation et à la localisation. L'aptitude d'un microphone à une utilisation précise dépend avant tout du type de point de contact.

Les différentes possibilités de configuration des microphones sont présentées dans le chap. 6.2 page 36.

Les microphones ont un câble fixe qui permet de les brancher au récepteur.

Les microphones doivent toujours être utilisés avec les accessoires adaptés.

Microphone universel UM 50



Fig. 4: Microphone universel **UM 50** avec protection du microphone

Accessoires adaptés :

- Pointe de sondage, en général avec rallonges
- Trépied **M 10**
- Adaptateur de contact **M 10**



PRUDENCE !

L'adaptateur de contact pour le microphone universel **UM 50** contient un aimant puissant.

- Tenir l'adaptateur de contact à distance des supports de mémoire magnétiques (disques durs, cartes de crédit) et des dispositifs médicaux (stimulateurs cardiaques, pompes à insuline).
-

Protection du microphone

Une coque de protection en caoutchouc est fournie avec le microphone universel afin de le protéger de l'endommagement extérieur.

Protection coupe-vent

La protection coupe-vent en deux parties permet de protéger le microphone universel des bruits extérieurs (isolation phonique).

L'utilisation de la protection coupe-vent n'est utile que si le microphone est équipé de la coque de protection et que le trépied est utilisé.

Canne d'écoute TS 50



Fig. 5: Canne d'écoute **TS 50**

Accessoires adaptés :

- Pointe de sondage avec rallonges en option
- Plaque de résonance **RP 10**, éventuellement avec le trépied **M 10**

Consignes de sécurité pour la manipulation de la TS 50

- Manipulez la canne d'écoute avec soin, que ce soit pendant le transport ou le fonctionnement.

Exercez la plus grande prudence lorsque la pointe de sondage est vissée sur la canne d'écoute.

- Ne vous appuyez pas sur la canne d'écoute.
- Ne portez pas la canne d'écoute par le câble.

3 Utilisation du système

3.1 Préparation du système

Choisissez et préparez un microphone pour l'utilisation prévue. Les microphones ne peuvent être utilisés qu'avec les accessoires vissés en place.

Les différentes possibilités de configuration des microphones en fonction de l'utilisation sont présentées dans le chap. 6.2 page 36.

- Vissez l'accessoire adapté au microphone.

SEWERIN recommande : Protégez le microphone universel **UM 50** des endommagements extérieurs. Pour ce faire, avant la première utilisation du microphone, le recouvrir de la coque de protection fournie.

3.2 Mise en marche du système

Le mode de mise en marche du système dépend du casque utilisé.

3.2.1 Récepteur A 50 uniquement

Le récepteur **A 50** se met automatiquement en marche dès qu'un microphone (microphone universel ou canne d'écoute) est raccordé.

3.2.2 Système avec casque sans fil F8

En cas d'utilisation du casque sans fil **F 8**, le système est mis en marche comme suit :

1. Mettez le casque sans fil **F8** en marche.
2. Branchez un microphone (microphone universel ou canne d'écoute) au récepteur. Pour ce faire, branchez la fiche jack dans la prise microphone du récepteur.

Le récepteur se met en marche. L'écran d'accueil s'affiche.

Ensuite, la vue principale s'affiche (fig. 6). Le système est prêt à fonctionner quand le petit symbole de pile du casque sans fil est affiché.

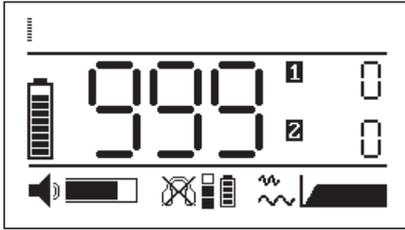


Fig. 6: Système avec casque sans fil **F8** prêt à fonctionner (symbole de pile du casque sans fil affiché)

Si le symbole de pile du casque sans fil ne s'affiche pas ...

- Vérifiez si le casque sans fil est bien en marche. La DEL verte est-elle allumée ?
- Contrôlez l'alimentation électrique du casque sans fil. Les batteries doivent-elles être chargées ou les piles remplacées ?

3.2.3 Système avec casque **K3**

En cas d'utilisation du casque **K3**, le système est mis en marche comme suit :

1. Le casque **K3** doit être utilisé avec la fiche jack de 3,5 mm. Le cas échéant, débranchez l'adaptateur (6,3 mm) de la fiche jack.
2. Branchez le casque au récepteur. Pour ce faire, branchez la fiche jack dans la prise pour casque du récepteur.
3. Branchez un microphone (microphone universel ou canne d'écoute) au récepteur. Pour ce faire, branchez la fiche jack dans la prise microphone du récepteur.

Le récepteur se met en marche. L'écran d'accueil s'affiche.

Ensuite, la vue principale s'affiche (fig. 7). Le système est prêt à fonctionner.

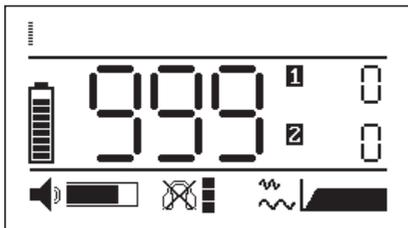


Fig. 7: Système avec casque **K3** prêt à fonctionner

3.3 Arrêter le système

Arrêtez le système comme suit :

- Débranchez le microphone du récepteur. Pour ce faire, débranchez la fiche jack du microphone de la prise microphone du récepteur. Le récepteur s'arrête.

3.4 Début et fin de la mesure (écouter les bruits)

Pour écouter les bruits, démarrez une mesure.

Les mesures sont démarrées et arrêtées au moyen de la touche d'activation. Le mode de fonctionnement de la touche d'activation dépend du mode d'utilisation sélectionné.

Pour plus d'informations sur les modes d'utilisation, consultez le chap. 2.3.2.1 page 6.

Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale. Le symbole de casque est barré (fig. 8).

- Utilisez la touche d'activation en fonction du mode d'utilisation sélectionné pour démarrer et terminer une mesure.

Les bruits peuvent être écoutés tant qu'une mesure est en cours. Le symbole de casque n'est pas barré.



PRUDENCE ! Danger pour la santé

Les bruits trop forts peuvent endommager l'appareil auditif et causer des troubles irréversibles de la santé.

- Adaptez toujours le volume sonore et le seuil de protection auditive à la situation.
-

Pour plus d'informations sur le volume sonore, consultez le chap. 3.5 page 16.

Pour plus d'informations sur le seuil de protection auditive, consultez le chap. 4.6 page 24.

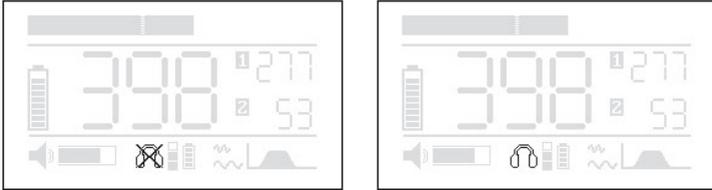


Fig. 8: Symbole de casque lorsque le système est prêt à fonctionner
Image de gauche : Symbole barré, pas de mesure ou seuil de protection auditive dépassé pendant la mesure
Image de droite : Symbole non barré, mesure en cours

Si le symbole de casque est barré pendant une mesure...

- Le seuil de protection auditive est dépassé pendant la mesure. Dès que le niveau sonore revient en dessous du seuil de protection auditive, le symbole n'est plus barré.
- Aucune mesure n'est en cours car elle n'a pas été démarrée correctement. Vérifiez le réglage du mode d'utilisation de la touche d'activation. La touche d'activation a-t-elle été utilisée correctement ?

3.5 Régler le volume sonore

Le volume sonore détermine la perception des bruits dans le casque.

Toute modification s'entend immédiatement dans le casque.



PRUDENCE ! Danger pour la santé

Les bruits trop forts peuvent endommager l'appareil auditif et causer des troubles irréversibles de la santé.

- Adaptez toujours le volume sonore à la situation.
 - Choisissez le volume sonore le plus bas possible.
-

La vue principale est ouverte.

- Appuyez sur la touche Bas pour baisser le volume.
- Appuyez sur la touche Haut pour augmenter le volume sonore.

3.6 Modifier le filtre

Le filtre permet de masquer les fréquences parasites.

Il est possible de définir les filtres suivants :

- **Filtre passe-bande**

Les limites du filtre passe-bande peuvent être réglées de façon à ce que les fréquences parasites soient masquées dans la plage de fréquences supérieure et inférieure. Toute modification des limites de filtre s'entend immédiatement dans le casque.

Les limites de filtre supérieure et inférieure ont chacune plusieurs niveaux de réglage. Si la limite de filtre supérieure choisie est de 500 Hz, la limite de filtre inférieure ne doit pas être réglée à une valeur supérieure à 120 Hz.

Pour plus d'informations sur les niveaux des limites de filtre, consultez le chap. 6.3.1 page 37.

- **Filtre coupe-bande**

Si le filtre coupe-bande est activé, la fréquence du réseau d'alimentation est masquée (50 Hz ou 60 Hz). Ceci permet de supprimer l'influence des câbles électriques sur le bruit.

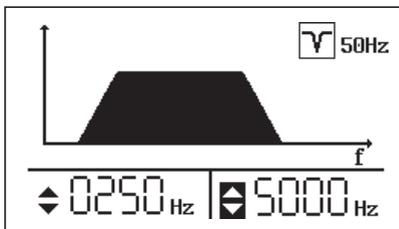


Fig. 9: Vue **filtre**

en haut à droite : filtre coupe-bande (*ici* : 50 Hz)

en bas à gauche : limite de filtre inférieure (*ici* : 250 Hz)

en bas à droite : limite de filtre supérieure (*ici* : 5000 Hz)

Le symbole de la limite de filtre supérieure s'affiche en négatif, ceci indique que cette limite de filtre peut être modifiée.

La vue principale est ouverte.

1. Appuyez sur la touche filtre. La vue **Filtre** s'affiche.
2. Modifiez les paramètres.
 - a) Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce que le symbole placé avant le filtre à modifier s'affiche en négatif.
 - b) Pour les limites de filtre :
 - Appuyez sur la touche Haut pour augmenter la valeur.
 - Appuyez sur la touche Bas pour réduire la valeur.
3. Appuyez sur la touche Filtre pour valider les paramètres. Le récepteur revient à la vue principale.

4 Paramètres

4.1 Aperçu

L'utilisation du récepteur, le type de protection auditive et le seuil de protection auditive peuvent être adaptés à l'utilisateur.

Les paramètres personnalisés sont enregistrés jusqu'à la prochaine modification. Il est possible de rétablir à tout moment les réglages d'usine.

Les paramètres peuvent être modifiés dans la vue **Paramètres**.

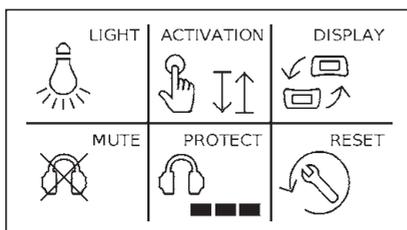
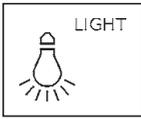


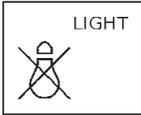
Fig. 10: Vue **Paramètres**

4.2 Éclairage (LIGHT)

L'écran du récepteur peut être éclairé.



Éclairage activé



Éclairage désactivé

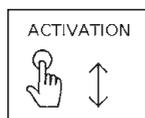
Modifier le réglage de l'éclairage (LIGHT)

Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale.

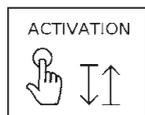
1. Appuyez sur la touche Menu. La vue **Paramètres** s'affiche.
2. Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce que **LIGHT** s'affiche en négatif.
3. Modifiez le réglage.
 - Appuyez sur la touche Bas pour désactiver la fonction.
 - Appuyez sur la touche Haut pour activer la fonction.
4. Appuyez sur la touche Menu pour valider les paramètres. Le récepteur revient à la vue principale.

4.3 Mode d'utilisation (ACTIVATION)

Il y a deux modes d'utilisation de la touche d'activation.



Mode contact



Mode commutation

Pour plus d'informations sur les modes d'utilisation, consultez le chap. 2.3.2.3 page 8.

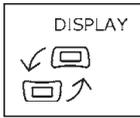
Modifier le réglage d'ACTIVATION

Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale.

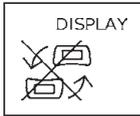
1. Appuyez sur la touche Menu. La vue **Paramètres** s'affiche.
2. Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce qu'**ACTIVATION** s'affiche en négatif.
3. Modifiez le réglage.
 - Appuyez sur la touche Bas pour activer le mode commutation.
 - Appuyez sur la touche Haut pour activer le mode contact.
4. Appuyez sur la touche Menu pour valider les paramètres. Le récepteur revient à la vue principale.

4.4 Rotation de l'écran (DISPLAY)

Si le récepteur est tourné de 180° dans l'axe longitudinal, l'affichage à l'écran peut suivre le mouvement.



Rotation de l'écran activée



Rotation de l'écran désactivée

Modifier le réglage de la rotation de l'écran (DISPLAY)

Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale.

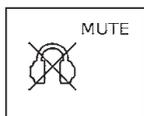
1. Appuyez sur la touche Menu. La vue **Paramètres** s'affiche.
2. Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce que **DISPLAY** s'affiche en négatif.
3. Modifiez le réglage.
 - Appuyez sur la touche Bas pour désactiver la fonction.
 - Appuyez sur la touche Haut pour activer la fonction.
4. Appuyez sur la touche Menu pour valider les paramètres. Le récepteur revient à la vue principale.

4.5 Protection auditive (MUTE)

La protection auditive détermine si les bruits dépassant le seuil de protection auditive sont transmis par le casque.



Écouter le bruit atténué



Silencieux activé

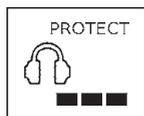
Modifier le réglage du silencieux (MUTE)

Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale.

1. Appuyez sur la touche Menu. La vue **Paramètres** s'affiche.
2. Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce que **MUTE** s'affiche en négatif.
3. Modifiez le réglage.
 - Appuyez sur la touche Bas pour entendre le bruit atténué.
 - Appuyez sur la touche Haut pour ne pas entendre le bruit.
4. Appuyez sur la touche Menu pour valider les paramètres. Le récepteur revient à la vue principale.

4.6 Seuil de protection auditive (PROTECT)

Le seuil de protection auditive est la valeur limite du volume à partir de laquelle la protection auditive est activée.



Seuil de protection auditive (*ici* : niveau 4)

Le seuil de protection auditive a quatre niveaux réglables.

Niveau	Affichage	Seuil de protection auditive	Niveau de protection
1		très haut	bas
2		haut	moyen
3		moyen	haut
4		bas	très haut

Modifier le réglage de PROTECT



PRUDENCE ! Danger pour la santé

Les bruits trop forts peuvent endommager l'appareil auditif et causer des troubles irréversibles de la santé.

Ce risque existe également en cas de bruits parasites forts et soudains.

Si le seuil de protection auditive est très élevé, la protection auditive ne se déclenche qu'en cas de bruit très fort. Ceci signifie que le niveau de protection de l'appareil auditif est très faible.

- Adaptez toujours le seuil de protection auditive à la situation.
 - Choisissez le seuil de protection auditive le plus bas possible.
-

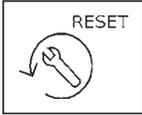
Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale.

1. Appuyez sur la touche Menu. La vue **Paramètres** s'affiche.
2. Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce que **PROTECT** s'affiche en négatif.
3. Modifiez le réglage.
 - Appuyez sur la touche Bas pour sélectionner un seuil de protection auditive plus bas.
 - Appuyez sur la touche Haut pour sélectionner un seuil de protection auditive plus élevé.

SEWERIN recommande : Appuyez sur la touche d'activation pour écouter l'ampleur de la modification sur la reproduction des bruits.
4. Appuyez sur la touche Menu pour valider les paramètres. Le récepteur revient à la vue principale.

4.7 Réglages d'usine (RESET)

Cette fonction rétablit tous les réglages d'usine. Les réglages d'usine sont les paramètres activés par défaut lorsque le récepteur est livré au client.



Rétablir les réglages d'usine

La liste des réglages d'usine est détaillée dans le chap. 6.3.2 page 38.

Rétablir les réglages d'usine

Remarque :

Les réglages d'usine sont immédiatement rétablis sans avertissement supplémentaire.

Le système est prêt à fonctionner. L'écran affiche la vue principale.

1. Appuyez sur la touche Menu. La vue **Paramètres** s'affiche.
2. Appuyez sur la touche entrée jusqu'à ce que **RESET** s'affiche en négatif.
3. Appuyez sur une des touches flèche. Tous les paramètres d'usine sont rétablis.
4. Attendez que la vue principale s'affiche à nouveau.

5 Maintenance et gestion des erreurs

5.1 Charger les batteries

Les batteries des éléments suivants doivent être chargées si aucune barre n'est visible dans le symbole de pile correspondant :

- Récepteur **A 50** (batterie Li-Ion interne)
- Casque sans fil **F8** (batterie NiMH)

Les batteries peuvent aussi être rechargées avant, quand les symboles de pile indiquent encore une autonomie suffisante.

Récepteur A 50

ATTENTION !

Réduction de la durée de vie de la batterie en cas de non utilisation

La batterie du récepteur A 50 peut se décharger en cas de non utilisation (auto-déchargement).

- Rechargez la batterie au moins une fois tous les 6 mois.
-

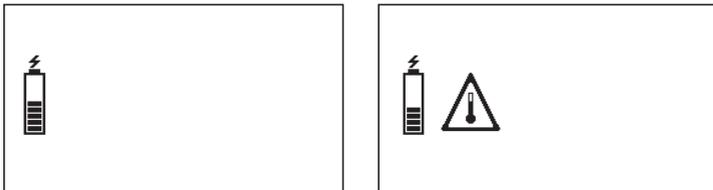


Fig. 11: Écran pendant le chargement

Image de gauche : processus de recharge normal

Image de droite : avertissement si la plage de température n'est pas respectée

Le temps de charge caractéristique est de moins de 6 heures. La batterie est protégée contre la surcharge. Par conséquent, il est possible de laisser le récepteur branché à l'alimentation électrique une fois le processus de recharge terminé.

Respectez la plage de température admise lors de la recharge. Si les valeurs limites de température maximum ou minimum sont

dépassées, la recharge est interrompue jusqu'à ce que la température revienne dans la plage admise.

- Pour la recharge, branchez le récepteur directement à l'alimentation électrique (230 V ou tension du circuit de bord) au moyen de l'**alimentation M4** ou du **câble auto M4**. Le processus de charge s'affiche à l'écran (fig. 11).

L'alimentation et le câble auto sont des accessoires qui peuvent être achetés séparément.

Casque sans fil F8

Les informations détaillées concernant la recharge de la batterie du casque sans fil F8 se trouvent dans la notice d'utilisation correspondante.

5.2 Nettoyage

Pour le nettoyage, il suffit d'essuyer les éléments avec un chiffon humide.

ATTENTION ! Risque d'endommagement

La surface de l'écran du récepteur **A 50** est sensible aux contraintes mécaniques et chimiques.

- Pour le nettoyage de l'écran, utilisez toujours un chiffon propre et doux.
 - N'utilisez jamais de détergent contenant des ingrédients agressifs pour nettoyer la surface de l'écran (acides ou abrasifs par exemple).
-

SEWERIN recommande : éliminez toujours immédiatement les grosses impuretés.

5.3 Entretien

SEWERIN recommande : faites exécuter régulièrement l'entretien du système par le Service après-vente SEWERIN ou un technicien autorisé. Seul un entretien régulier garantit un bon fonctionnement durable du système.

5.4 Résolution des problèmes

5.4.1 Message d'erreur

Si le récepteur est défectueux, un message d'erreur s'affiche à l'écran (fig. 12). Cette erreur ne doit être supprimée que par la Service après-vente SEWERIN.

- Organisez la réparation par le service après-vente SEWERIN.



Fig. 12: Message d'erreur

5.4.2 Manipulation des batteries Li-Ion défectueuses

Pour le transport, les batteries Li-Ion sont considérées comme des produits dangereux.

Le transport de batteries Li-Ion défectueuses n'est autorisé que dans certaines conditions (par exemple pas de transport aérien). Si le transport est autorisé (par exemple sur route ou sur rail), il est régulé par des prescriptions très strictes. Pour cette raison, les batteries Li-Ion défectueuses doivent être retirées du récepteur avant leur expédition. Pour le transport sur route ou sur rail, les prescriptions de l'ADR² dans leur dernière version en vigueur doivent être respectées.

² abréviation de : Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route.

ATTENTION ! Risque d'endommagement

Le récepteur **A 50** contient des pièces qui risquent d'être endommagées lors de l'extraction de la batterie.

- La batterie Li-Ion ne doit être extraite que s'il existe un soupçon justifié de dysfonctionnement de cette dernière.
 - La batterie ne doit être changée que par le Service après-vente SEWERIN ou par un technicien autorisé.
-

5.4.2.1 Reconnaître une batterie défectueuse

Si elle remplit l'un des critères suivants, la batterie Li-Ion est défectueuse³ :

- enveloppe endommagée ou fortement déformée
- fuite de liquide
- odeur de gaz
- augmentation de température perceptible à l'arrêt (plus que tiède)
- pièces en plastique fondues ou déformées
- fils de branchement fondus

5.4.2.2 Extraction de la batterie du récepteur A 50

La batterie est placée directement dans l'appareil.

ATTENTION ! Risque d'endommagement

Risque d'endommagement des pièces lors de l'ouverture du boîtier.

- Avant de sortir la batterie, lisez impérativement le chap. 5.4.2 et le chap. 5.4.2.1.
-

³ d'après : EPTA – European Power Tool Association

Le récepteur doit être à l'arrêt.

1. Desserrez les quatre vis du couvercle du fond du boîtier.
2. Soulevez prudemment le fond du boîtier.

Le fond et le dessus du boîtier sont reliés par le câble allant de la batterie au circuit imprimé.

3. Débranchez la batterie défectueuse. Pour ce faire, débranchez la fiche blanche sur le circuit imprimé.

N'arrachez en aucun cas le câble.

4. La batterie est fixée dans le fond du boîtier au moyen d'une plaque de retenue. Desserrez les trois vis de la plaque de retenue.
5. Sortez la batterie.
6. Revissez la plaque de retenue.
7. Revissez le fond du boîtier au dessus du boîtier.

6 Annexe

6.1 Caractéristiques techniques

6.1.1 Récepteur A 50

Données de l'appareil

Dimensions (l × P × H)	115 x 65 x 114 mm
Poids	0,4 kg
Matériau	Polycarbonate (boîtier)
Variantes	– avec SDR (Radio numérique SEWERIN) – sans SDR

Certificat

Certificat	avec SDR : FCC, CE, IC, MIC sans SDR : FCC, CE
------------	---

Équipement

Écran	Écran FSTN 2" 240 x 128 pixels, rétroéclairage DEL
Processeur	Processeur de signaux numérique 16 bits
Élément de commande	Clavier à membrane, 1 touche d'activation

Conditions d'utilisation

Température de fonctionnement	-20 °C – +50 °C
Température de stockage	-25 °C – +50 °C
Humidité de l'air	15 % – 90 % h.r., sans condensation
Indice de protection	IP65
Fonctionnement non autorisé	Dans les zones à atmosphère explosible

Alimentation électrique

Alimentation électrique	Pile au lithium ionique (accu) [1357-0002], intégrée
Temps de fonctionnement, caractéristique	> 20 h
Puissance des batteries	24 Wh
Temps de charge	< 6 h
Température de charge	-0 °C – +40 °C
Tension de charge	12 V
Courant de charge	0,6 A
Chargeur	Alimentation M4

Mesure

Filtre	Filtre passe-bande, limites de filtre réglables : – Limite de filtre inférieure : 0/30/60/120/250/500 Hz – Limite de filtre supérieure : 500/850/2000/3000/4000/5000/8000 Hz Filtre coupe-bande : 50/60 Hz, arrêt
Vitesse de balayage	16 bits, 48 kHz
Plage d'affichage	0 – 999 caractères

Transfert des données

Fréquence de transmission	2,408 à 2,476 GHz, 38 canaux
Portée radio	> 2 m
Largeur de bande de transmission	0 – 12 kHz
Communication	Dépend de la variante de produit et du casque utilisé – A 50 avec SDR et casque sans fil : par radio – Autre : par câble
Puissance	10 mW

Données supplémentaires

Transport	Sacoche EA, sac à dos EA
Notification d'expédition	UN 3481 : piles au lithium ionique contenues dans un équipement ou piles au lithium ionique emballées avec un équipement Poids net de la/des batterie(s) : 0,098 kg

6.1.2 Canne d'écoute TS 50

Données de l'appareil

Dimensions (H x Ø)	690 x 32 mm
Poids	1,1 kg
Matériau	Acier inox, aluminium, plastique

Équipement

Interface	Fiche jack 6,3 mm, droite
-----------	---------------------------

Conditions d'utilisation

Température de fonctionnement	-20 °C – +70 °C
Température de stockage	-20 °C – +70 °C
Humidité de l'air	100 % h.r.
Indice de protection	IP65
Fonctionnement autorisé	À l'extérieur, à l'intérieur
Fonctionnement non autorisé	Dans les zones à atmosphère explosible

Mesure

Sensibilité	4,7 V/g sans filtre et amplification (à 1 kHz)
-------------	--

Données supplémentaires

Type de câble	FM1 D 5,0 mm
Longueur de câble	1,3 m
Transport	Sacoche EA

6.1.3 Microphone universel UM 50

Données de l'appareil

Dimensions (H × Ø)	90 × 29 mm (sans câble)
Poids	330 g
Matériau	Acier inox

Équipement

Interface	Fiche jack 6,3 mm, droite
-----------	---------------------------

Conditions d'utilisation

Température de fonctionnement	-20 °C – +70 °C
Température de stockage	-20 °C – +70 °C
Indice de protection	IP68
Fonctionnement autorisé	À l'extérieur, à l'intérieur
Fonctionnement non autorisé	Dans les milieux agressifs Dans les zones à atmosphère explosible

Alimentation électrique

Alimentation électrique	Externe
-------------------------	---------

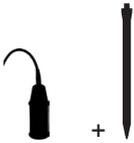
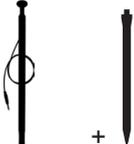
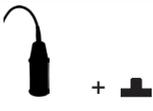
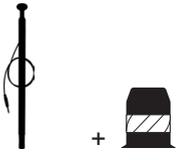
Localisation

Sensibilité	5,5 V/g sans filtre et amplification (à 1 kHz)
-------------	--

Données supplémentaires

Longueur de câble	1,3 m ou 2,8 m
Transport	Sacoche EA, sac à dos EA

6.2 Possibilités de configuration des microphones

Utilisation	Point de contact	Configuration
Pré-localisation	Vanne	 UM 50 + Pointe de sondage En option : Rallonges
		 TS 50 + Pointe de sondage En option : Rallonges
	magnétique	 UM 50 + Adaptateur de contact M 10
Localisation	surf. stabilisée	 TS 50 + RP 10
	surf. stabilisée surf. meuble	 UM 50 + Trépied M 10
		 TS 50 + RP 10 + Trépied M 10

Remarque : Les symboles ne sont pas à l'échelle.

6.3 Récepteur A 50

6.3.1 Filtre réglable

6.3.1.1 Filtre passe-bande

Les limites du filtre passe-bande sont réglables comme suit :

limite de filtre inférieure	limite de filtre supérieure
0 Hz	500 Hz
30 Hz	850 Hz
60 Hz	2000 Hz
120 Hz	3000 Hz
250 Hz	4000 Hz
500 Hz	5000 Hz
	8000 Hz

Si la limite de filtre supérieure choisie est de 500 Hz, la limite de filtre inférieure ne doit pas être réglée à une valeur supérieure à 120 Hz.

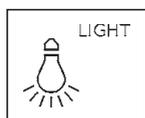
6.3.1.2 Filtre coupe-bande

Le filtre coupe-bande est réglable comme suit :

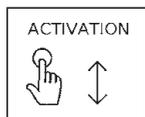
Symbole	Filtre coupe-bande
 50Hz	50 Hz
 60Hz	60 Hz
 OFF	désactivé

6.3.2 Réglages d'usine

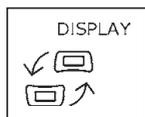
Le récepteur est livré avec les paramètres suivants :



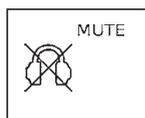
Éclairage activé



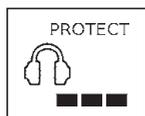
Mode contact



Rotation de l'écran activée



Silencieux activé



Seuil de protection auditive : Niveau 4

Filtre passe-bande

limite de filtre inférieure
0 Hz

limite de filtre supérieure
4000 Hz

Filtre coupe-bande

Symbole	Filtre coupe-bande
 OFF	désactivé

Il est possible de rétablir à tout moment les réglages d'usine du récepteur dans les **Paramètres** avec **RESET**.

6.4 Accessoires

Article	Référence
Protection du microphone EM 30	EM30-Z0600
Protection coupe-vent UM 50 partie supérieure	UM50-Z1000
Protection coupe-vent UM 50 partie inférieure	UM50-Z1100
Attache de transport UM 50	UM50-Z0200
Pointe de sondage M10 / 100 mm	4000-1271
Pointe de sondage M10 / 350 mm	4000-1213
Rallonge de pointe de sondage M10 / 300 mm	4000-1216
Rallonge de pointe de sondage M10 / 600 mm	4000-1215
Adaptateur de contact EM 20	EM20-Z1000
Plaque de résonance RP 10	EA16-Z1000
Trépied M 10	4000-0966
Alimentation M4	LD10-10001
Câble auto M4 12 V = mobile	ZL07-10100
Câble auto M4 12 V = fixe	ZL07-10000
Sacoche EA	ZD56-10000
Sac à dos EA	ZD56-20000

Il existe d'autres accessoires pour ce système. Contactez le service commercial SEWERIN pour plus de renseignements.

6.5 Déclaration de conformité

La société Hermann Sewerin GmbH déclare que le récepteur **A 50**, version sans module radio SDR, satisfait à toutes les exigences de la directive suivante :

- **2014/30/UE**

La société Hermann Sewerin GmbH déclare que le récepteur **A 50**, version avec module radio SDR, satisfait à toutes les exigences de la directive suivante :

- **2014/53/UE**

Vous trouverez les déclarations de conformité intégrales sur Internet.

6.6 Remarques relatives à l'élimination

L'élimination des appareils et accessoires doit être conforme au Catalogue Européen des Déchets (CED).

Désignation du déchet	Code de déchets CED attribué
Appareil	16 02 13
Pile, batterie	16 06 05 / 20 01 34

Appareils usagés

Les appareils usagés peuvent être renvoyés à Hermann Sewerin GmbH. Nous nous occupons gratuitement de l'élimination conforme par des entreprises spécialisées certifiées.

7 Index

A

ACTIVATION 21

B

Batterie *voir également* Batterie Li-Ion
charger 27

Batterie Li-Ion

extraire 30

prescriptions pour le transport 29

reconnaître le défaut 30

Batterie Li-Ion défectueuse 30

C

Canne d'écoute TS 50 12

D

DISPLAY 22

E

Éclairage 20

Écouter les bruits 15

Entretien 28

F

Filtre coupe-bande 17, 37

Filtre passe-bande 17, 37

L

LIGHT 20

M

Message d'erreur 29

Mesure

début 15

fin 15

Microphone 10

possibilités de configuration 36

Microphone universel UM 50 11

Mode commutation 8

Mode contact 8

Mode d'utilisation 8, 21

Modifier le filtre 17

MUTE 23

N

Nettoyage 28

Niveau de bruit

actuel 9

affichage 8

niveau de bruit minimum 9

Niveau de bruit minimum 9

P

Paramètres d'usine 26, 38

Prise de charge 7

Prise microphone 7

Prise pour casque 7

PROTECT 24

Protection auditive 4, 23

Protection coupe-vent UM 50 11

Protection du microphone 11

R

Récepteur A 50 6

alimentation électrique 10

charger les batteries 27

connexions 7

mise en marche 13

points de fixation 7

port 7

touches 6

Régler

éclairage 20

mode d'utilisation 21

protection auditive 23

réglages d'usine 26

rotation de l'écran 22

seuil de protection auditive 24

Régler le volume sonore 16

RESET 26

Rotation de l'écran 7, 22

S

- Seuil de protection auditive 24
 - niveaux 24
- Système
 - arrêter 15
 - avec casque K3 14
 - avec casque sans fil F8 13
 - éléments (aperçu) 5
 - mise en marche 13
 - préparation 13

T

- Touche d'activation 6
 - mode d'utilisation 8
- Touche entrée 6
- Touche filtre 6
- Touche menu 6
- Touches flèches 6

Hermann Sewerin GmbH

Robert-Bosch-Straße 3
33334 Gütersloh, Germany
Tel.: +49 5241 934-0
Fax: +49 5241 934-444
www.sewerin.com
info@sewerin.com

SEWERIN IBERIA S.L.

Centro de Negocios Eisenhower
Avenida Sur del Aeropuerto
de Barajas 28, Planta 2
28042 Madrid, España
Tel.: +34 91 74807-57
Fax: +34 91 74807-58
www.sewerin.com
info@sewerin.es

Sewerin Sp. z o.o.

ul. Twórcza 79L/1
03-289 Warszawa, Polska
Tel.: +48 22 675 09 69
Tel. kom.: +48 501 879 444
www.sewerin.com
info@sewerin.pl

SEWERIN SARL

17, rue Ampère – BP 211
67727 Hoerdts Cedex, France
Tél. : +33 3 88 68 15 15
Fax : +33 3 88 68 11 77
www.sewerin.fr
sewerin@sewerin.fr

Sewerin Portugal, Lda

Avenida dos Congressos da
Oposição Democrática, 65D, 1º K
3800-365 Aveiro, Portugal
Tlf.: +351 234 133 740
Fax.: +351 234 024 446
www.sewerin.com
info@sewerin.pt

Sewerin Ltd.

Hertfordshire
UK
Phone: +44 1462-634363
www.sewerin.co.uk
info@sewerin.co.uk